

## IXLIAKTUM IXCARTA SAN PEDRO

*Pedro caṭaṭchihuínán tí mákat talamaṇa*

<sup>1</sup> Aquit Pedro ixapóstol Jesucristo tí malakachañit nalichihuínán. Ccamalakachaniyán jaé carta huixín judíos tí lipahuanátit Cristo y lapanántit alacatunu pulatamaṇ ní makchipiniántit la nac Ponto, nac Galacia, nac Capadocia y nac Asia y nac Bitinia. <sup>2</sup> Huixín calacsacñitán Quinticucán Dios laṭa makán quilhtamacú, camalakachañitán Ixespíritu xlacata nacamatunuján huata huá nakaxpatniyátit y nacalixapaniyán mintalakahincán ixkalhni Jesucristo nima mastájalh acxni ñilh.

Litaṭamán, Dios cacaxxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat laṭa huixín maṭaxtucátit.

*Dios camatunujninit ixputahuilhacán tí talipahuán*

<sup>3</sup> Capaxcatcatzíníu Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo porque malacastacuáñilh calín y quincaxxilhlacachín. Jaé quitaxtú la calakahuáu ixliaktuy porque chí tlan acxilhlacachañau amá lipaxáu latámat nima malacnñit <sup>4</sup> quincalikalhimán ama quincamaxquiyán nac akapún. Amá quimputahuilhacán ñicxni ama laclakó, ñi para lá lactlahuacán, ñi para ama xneka la taxneka xánat. <sup>5</sup> Como huixín lipahuanátit

Dios ixlihuak minacujcán, xlá calimaktakalhmán nahuán ixliťlihueke xlacata namaťaxťucátit amá lipaxáu latámat nima lilhcanit ama camaxquí huak cristianos acxni nachán quilhtamacú.

*Dios calixila takxtakajni tí talipahuán*

<sup>6</sup> ¡Capaxahuátit la kalhipanántit tú nacamaxquicanátit! Para jaé laktzú quilhtamacú tamaclacasquiní Dios nacalixilán lata tú takxtakajni huixín ni catatlancanítit chá capaxahuátit. <sup>7</sup> Porque tamaclacasquiní Dios nacalixilán takxtakajni para xlicana tancs lipahuanátit na chuná la oro licxilhcán nac lhcúyat para xlicana xatlán. Huixín catziyátit xlacata oro lhuhua ixtapalh pero lakó, pero tí tayaní acxni licxila Dios mas ixtapalh, y acxni namín Jesucristo ixlimaktuy amán capaxcatcatziniyán, amán camaxquiyán lactlán mimputahuilhán.

<sup>8</sup> Huixín paxquiyátit Jesucristo masqui ni acxilhnítántit, lipahuanátit masqui chí ni acxilátit y ccatzi xlacata nac minacujcán maklhcatziyátit lanca y lan tapaxahuán hasta ni lá lihuanátit tachihuín. <sup>9</sup> Porque catziyátit caj xlacata lipahuanátit Jesucristo huixín lakmaxtunítántit milistacnicán.

*Profetas talichihuinanit quintapaxahuancán*

<sup>10</sup> Lata makán Dios camacxcatzínilh profetas catalichihuínalh la ixama cacxilhlacachín cristianos jaé quilhtamacú xlacata natataxtuní. Xlacán ixtarakalasquiní, ixtalacputzá, <sup>11</sup> ixtacatziputún ticu yá chixcú y tucu yá quilhtamacú ixama min amá tí ixcamacxcatzini Ixespíritu Cristo nima ixlama nac ixnacujcán, y

ixcahuaninít la ixama akxtakajnán y la ixama camacaxahuá astán luhua cristianos. <sup>12</sup> Pero Dios camacxcatzínilh ni ixama makantaxtí tú ixmalacnunit amá quilhtamacú, sino que ixquincalacachininitán aquín. Huixín catziyátit Dios malakáchalh xalac akapún ixlitlihueke Espíritu Santo nacatachihuínán profetas, y chí pihuá ixlitlihueke calitachihuínancanítántit namá lipaxáu tachihuín la nataxtuniyátit. Jaé tapaxahuán nima kalhiyáu ni para ángeles tacxilhnit la tamaklhcatzí.

*Dios lacasquín cataliscujli tí talipahuán*

<sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán, tlan calacpuhuántit tú pat tlahuayátit, tancs calacapastacnántit acxni tú lactanuyátit, y ni calimakxtáktit acxilhlacachipinátit amá tapaxahuán nima malacnunit Dios ama camaxquí tí calakalhamán acxni namín Jesucristo. <sup>14</sup> Para huixín xlicana kaxpatátit tú limapaksinán Dios, yaj lixcájnít calatapátit la ixlapanántit xapulh acxni ni ixlakapasátit Dios. <sup>15</sup> Huixín chá calacputzátit tancs latapayátit porque Dios tí catasanín nalipahuanátit tancs kalhí ixtalacapastacni. <sup>16</sup> Calacapastáctit la huan nac Escrituras: “Huixín títum cakalhítit mintalacapastacnicán na chuná la títum ckalhí quintalacapastacni.”

<sup>17</sup> Quinticucán Dios nití acxilhlacachán mas talipau, acxtum ama catatlahuá taxokōn chatunu cristianos, huá ccalihuaniyán huixín tí limapaçuhiyátit “Quinticucán Dios”, siempre calacputzátit nitú limakatzankayátit lata lapanántit nahuán jaé caquilhtamacú.

18 Porque huixín catziyátit xlacata xalakmakán militalakapasnicán çatamakxtakni laklhkahuili tijia la nataxtuniyátit, pero Dios çaxilhacachín y camasínín tancs tijia la nataxtuniyátit y ni lixokonit tú laclakó la oro o plata, 19 sino que Cristo xókolh acxni mastájalh ixkahlhni y nilh nac culus porque xlá litánulh amá lan borrego tí ni istzacatnanit nalilakachixcuhuicán Dios xlacata naxapá ixtalakalhincán cristianos. 20 Dios ixlacsacnit Cristo laa ya ixtlahuá caquilhtamacú; pero como ixquincalacachininitán quincalakalhamanán aquín, huá xlacata limalakáchalh jaé quilhtamacú. 21 Y acxni nilh malacastacuánilh çalín y máxquilh lanca ixputáhuilh nac akapún. Chí aquín tí lipahuaná Cristo tancs catziyáu tlan malacatzuhuiyáu Dios y lipahuaná xlicana amán mataxtucáu amá tapaxahuán.

### *Tí talipahuañ Cristo taralakalhamán*

22 Para huixín xlicana kaxpatátit amá tancs talacapastacni nima camasinicántit acxni lipahuántit Cristo yaj kalhijátit laclixcájnít talacapastacni nac minacujcán y tlan lapaxquiyátit ixlihuak ninacujcán, y aquit ccahuaniyán ni calimakxtáktit lalakalhamanátit ixlihuak mintapuhuancán çatum çatum tí talipahuán Cristo. 23 Porque masqui huixín camalakahuaninitán cristianos tí na taní la catihúa, chí lapanántit porque camalakahuanín ixlimaktuy xastacnán Dios y ixtachihuín lama nahuán y tayanima nahuán canicxnihuá. 24 Çaksántit la huan nac Escrituras:

Huak cristianos tí talamaña caquilhtamacú ccalimanú la licúxtut, y ixlitihuekecán nima tamahtaxtuca ctamalacastuca la xaxánat namá licúxtut. Huak ama talakspuata, na chuná la licúxtut tascaca y xaxánat taxneka y tayuja.

<sup>25</sup> Pero ixtachihuín Quimpuchinacán tayanima nahuán canicxnihuá.

Aquit ccatzí huá jaé lipaxáu tachihuín camasincanítántit huixín xlacata nataxtuniyátit.

## 2

### *Dios ni lakmakán tí lipahuán*

<sup>1</sup> Huá ccalihuaniyán huixín cakxtakmakántit huak laclixcájnít mintalacapastacnicán, yaj calakskahuítit, yaj chuta calamasinítit lalakalhamanátit, xlicana calapaxquítit, yaj tú calalakcatzanítit, y yaj lixcájnít calalichihuínántit.

<sup>2</sup> Huixín chá camaksquítit Dios stalanca ixtalacapastacni la lactzú lakskatán talaktasá istziquitcán xlacata tlan namataxtucátit amá tapaxahuán nima camalacnunicanítántit.

<sup>3</sup> Para huixín xlicana maklhcatziñítántit calakalhamanítán Dios, catlahuátit tú ccahuanimán.

### *Cristo litanú xastacnán chíhuix*

<sup>4</sup> Huixín camalacatzuhuítit Cristo porque xlá litanú amá xastacnán chíhuix nima talakmákalh cristianos, pero Dios lacsacnit y kalhí lhuhua ixtapalh.

<sup>5</sup> Huixín tí lipahuanátit Cristo, Dios na calimanuyán xastacnán chíhuix nima maclacasquima litlahuama ixchic ní nalatamá,

y hasta litanuyátit curas tí taliscuja Dios talilakachixcuhuí tú takalí nac ixnacujcán, y Dios lakatí calipaxahuayán porque litayayátit lipahuanátit Cristo. <sup>6</sup> La huan nac Escrituras:

Nac quincachiquín Sión cama malakachá chatum tí clacsacnit,  
y ama litanú la aktum lan chíhuix nima yahucán  
nac ixchastún la xachaya chiqui.

Amá tí nalipahuán ní ama aklhuhuatnán  
paxahuá.

<sup>7</sup> Huixín tí lipahuanátit Cristo catziyátit la  
lhuhua ixtapalh kalhí namá xastacnán chíhuix,  
pero tí ní talipahuán caquitaxtuní tú chuné huan  
nac Escrituras:

Pihuá namá chíhuix nima talakmákalh ixtlahua-  
nanín chiqui,

Dios lilhcalh natayá nac ixchastún la xachaya  
chiqui.

<sup>8</sup> Xlacán takchakxa porque takaxmatmakán  
lipaxáu ixtachihuín Dios, pero chú ixcalilhcaçanít  
la huan nac Escrituras:

Lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix,  
y lhuhua ama camalhtujú.

### *Dios calacsacnit tí talipahuán*

<sup>9</sup> Liputum huixín tí lipahuanátit Cristo,  
Dios calacsacnitán xlacata huata chatum  
Minticucán nakalhiyátit, litanuyátit putum  
curas tí talakachixcuhuí chatum lanca rey,  
litanuyátit ixcachiquín Dios tí taliscuja, y  
litanuyátit ixcamán Dios tí calakalhamanán.  
Dios camatunujni xlacata nacamaclacasquinán  
nalichihuinanátit laclanca ixtascújut amá  
tí camaxtún ní capaklhtutáj ixlapanántit y

camaxquín lanca ixtaxkáket. <sup>10</sup> Milh quilhtamacú huixín nī ixlitanuyátit ixcamán Dios, pero chí litanuyátit ixcamán Dios tí calacsacni. Huixín nī ixmaklhcatzinítántit ixtapaxquín Dios pero chí catziyátit la capaxquínítán.

*Tí talipahuán Dios camásilh nac ixlatámat*

<sup>11</sup> Litaçamán tí ccalakalhamán, huixín tancs calatapátit juú caquilhtamacú la amá tí tamakchán tamaklatamá alacatunu pulataman. Nī catakokétit namá laclixcájnit talacapaçtacni nīma tataxtú nac ixnacujcán tí nī talakapasa Dios y malaktzanké ixlistacnicán. <sup>12</sup> Huixín tancs calatapátit ixlacañincán namá cristianos xlacata nataçxila la tlahuayátit litlán y maçqui chí calhcuyuyahuayán la makninanín, acxni Dios nacaquicxilhlacachán tlan natamaçachakxí y natapaxcatcatzini tú tlahuanit milacatacán.

*Huak catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín*

<sup>13</sup> Dios lakatí tí talipahuán catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín xala caquilhtamacú. Catakáxmatli rey porque kalhí limapaksín, <sup>14</sup> catakáxmatli gobernadores porque xlacán calilhcaçanit xlacata nacamaçokoniçán amá tí tatzacañán y nacapaxcatcatziniçán tí tatlahuá tú tlan. <sup>15</sup> Dios lacasquín catlahuátit litlán xlacata nacamaquilhaçliyátit namá laktakalhín cristianos tí lixcájnit calichihuinanán. <sup>16</sup> Huixín calatapátit la namá cristianos tí huak tlan tatlahuá tú talacasquín, pero nī xlacata huak tlan tlahuayátit catlahuátit tú lixcájnit. Huixín huata caliscújtít tú lakatí Dios. <sup>17</sup> Huixín huak cacarrespetartlahuátit,

cacapaxquítit quintacamcán tí talipahuán Cristo, tancs calatapatit ixlacatín Dios la tí nìcxni tatlahuaputún tú nì nalakatí, y carrespetartlahuátit lanca quimapaksinacán emperador.

*Tí talipahuán Dios catamakslihuékelh Cristo*

<sup>18</sup> Huixín tí scujátit cacarrespetartlahuátit mimpatroncán, cakaxpáttit tú tahuán la amá tí tlan catzì y capaxquiyán y la amá tí lacsún talanìt. <sup>19</sup> Porque Dios capaxcatcatzìní ixcamán tí talakalhamán tapatì ixtakxtakajnicán masqui nitú talitzacatnanìt. <sup>20</sup> Chí calacpuhuántit, para huixín tzacatnanátit y cacastigartlahuacanátit ¿niculá nacapaxcatcatzìniyán Dios mintakxtakajnicán nìma talapanánit? Pero para huixín tlahuayátit tú tlan y cacastigartlahuacanátit entonces Dios xlicana ama capaxcatcatzìniyán mintakxtakajnicán nìma talapanánit.

<sup>21</sup> Dios calacsacnitán calimanuyán ixcamán xlacata nacalìcxilán para natlahuayátit ixtalacasquín na chuná la Cristo quincaliakxtakajnán. Xlá quincamasínin la quilpatitcán acxni tlahuayáu tú lakatí Dios, huá ccalihuaniyán catakokéu tú tláhuah. <sup>22</sup> Xlá nìcxni tláhuah talakalhìn, nìcxni quilhtáxtulh aktum takskahuín; <sup>23</sup> acxni ixuanicán laclìxcájnit tachihuín nìcxni ixkalhtinán, acxni makxtakajnica nìcxni lacpúhuah camaxokoní tí tamakxtakajnilh, xlá huata chá mas tancs litáyalh lipahuán Dios, amá tí tancs camaxquí chatunu tú caminini. <sup>24</sup> Cristo mactánulh huak



quintalākāl̄hincán y calactláhualh acxni n̄ilh nac cul̄us. Xlá mákn̄ilh quintalākāl̄hincán quilakap̄uxokocán y chí lamanáu la min̄ini porque Dios quinc̄acxilhlacachín ch̄uta naquinc̄amatzank̄enaniyán tú ixtlahuan̄itáu. Cristo mastájalh ixkalhni xlacata aquín namaks̄aniyáu quil̄istacnicán. <sup>25</sup> Aquín ixlapulayáu la xataktzankán borregos, pero chí kal̄hiyáu ch̄atum quimaktakalhnacán tí quinc̄apulaniyán xlacata nalakm̄axtuyáu quil̄istacnicán.

### 3

#### *L̄a ixl̄ilatamatcán tí tamakaxtoka*

<sup>1</sup> Huixín lacchaján tí makaxtokátit, cakaxpátit tú tahuán mintakolucán xlacata para xlacán n̄i tacanajlá ixtachihuín Dios tlan natalip̄ahuamputún acxni natacxila la huixín tancs latapayátit huak kaxpatátit. Masqui n̄i cacal̄itachihuínántit ixtachihuín Dios <sup>2</sup> ixacstucán natacxila la n̄itú limakatzankayátit, tancs latapayátit, huak kaxpatátit.

<sup>3</sup> Chuna l̄itum n̄i calacputzátit tlan caxtayayátit nac mimacnicán, para cahuil̄iyátit lactl̄án l̄itacaxtay xla oro, para l̄icuánit acxquitátit, para huil̄iyátit lactl̄án lhákat. Tó. <sup>4</sup> Huixín calacputzátit mas̄iyátit lan l̄itacaxtay n̄im̄a kal̄hi minacujcán; porque ixlacat̄in Dios huata tatayaní ixl̄itacaxtaycán amá cristianos tí tamásí tlan tacatzí y n̄i tatlančaní ixl̄istacnicán. <sup>5</sup> Makán quilhtamacú huá jaé lactl̄án l̄itacaxtay tamásilh amá lacchaján tí ixtal̄iscuja Dios y ixtakalh̄imana

nacalakmaxtú y n̄icxni talimákxtakli takahuānaní ixtakolucán.

<sup>6</sup> Calacapaścítit la Sara akahuānánilh ixtakolú Abraham, y limákxtakli calitánulh xapuxcu ixákxtaka tí namapaksinán. Huixín camaksliehukétit Sara la lactzumaján tamaksliehuké ixnañajcán; catlahuátit tú tlan xlacata n̄icxni nalimaxananátit puhuanátit aktzankapanántit.

<sup>7</sup> Chí ccačachihuinanán huixín lacchixcuhuín tí makaxtokátit, catzaksátit makachakxiyátit ixtalacapaścacnicán mintachacacán xlacata lipaxáu nalatapayátit porque xlacán huak talipuhuán la aktum xatlán lan vaso, hasta n̄i lá xamacán porque tlan tapaklha. Xahuá milirrespetartlahuatcán porque Dios na caxcxlhacachin̄it ixama camaxquí lipaxáu latamat la huixín y Dios nacakaxmatán acxni kalhtahuakan̄iyátit porque n̄i lamakasitzipanántit.

*Tí lipaxáu latamaputún n̄i caláslakli*

<sup>8</sup> Ličacamán, huixín acxtum calaxcxlhacachipítit, calasipacxíh̄tit, calalalhamántit y tlan cacatzítit. <sup>9</sup> Huixín n̄i capuspitn̄ítit tí catlahuan̄iyán tú n̄i tlan, n̄i para cakalhtaxtokt̄it tí lixcájnit calichihuinanán, huixín chá camaksquintit Dios cacamaktakl̄ihli n̄itú catapáxtokli. Porque Dios calilhcan̄ítan ama camaxquiyán ixtapaxquín para talayátit tú paxtokátit. <sup>10</sup> Cakaxpáttit tú huan Dios nac Escrituras:

Amá tí lipaxáu latamaputún nac ixlatamat y n̄i akatuyumputún chali chali,

nĭ calimáxxtakli istzimákať lĭxcájnit cachihuínalh,  
nĭ caquilhtáxtulh nac ixquilhni nĭ para akstum  
tařskahuín.

<sup>11</sup> Čakxtakmákalh laťa tú lĭxcájnit tlahuá y huata  
catláhuah tú tlan.

Calacpútzalh lĭpaxáu latamá y catakókelh namá  
tĭjia.

<sup>12</sup> Porque Dios caçxila camaktakalha tí lactlán  
tacatzí,

y sok čakaxmata acxni takalhtahuakaní,  
pero nĭ calacaxcilhputún amá tí huata tatlahuá tú  
nĭ tlan.

*Catunu mař takxtakajnán tí lactlán tacatzí*

<sup>13</sup> Chí quilaħuaníu, ¿ticu nacatlahuaniyán tú nĭ  
tlan para huixín huata tzaksayátit tlahuayátit tú  
tlan? <sup>14</sup> Pero para huixín mařqui tlahuayátit tú  
tlan camaxxtakajnicanátit mař pať paxahuayátit.

Huá xlacata ccaľihuaniyán, nĭ čakatuyúntit, nĭ  
para cacajicuanítit namá tí camaxxtakajniyán.

<sup>15</sup> Porque chuná mařiyátit nac minacujcán  
lama Mimpuchinacán tí camatunujnitán  
naliscujátit. Para tí čakalasquiniyán huanchi  
huixín acxilhlacachipinátit amá lĭpaxáu latamať  
nĭma maľacnuniť Dios, lakasut y caľitlán sok  
calacspitnitit tú xlacata licanajlayátit.

<sup>16</sup> Huixín nĭ catlahuátit tú nalĭpuhuanátit  
ařtán xlacata amá tí nĭ caçcilhputunán  
caľilhcuyuyahuayán tařskahuín, ixacstucán  
natalimáxanán ixtařskahuincán acxni  
nataçxila la huixín tí lĭpaħuanátit Cristo  
nitú limakatzankanítantit. <sup>17</sup> Para Dios  
lacasquín nařxtakajnanátit mař camacuaniyán

çakxtakajnantit xlacata tlahuayátit tú tlan que xlacata tlahuayátit tú ni tlan.

<sup>18</sup> Cristo acxni nilh nac culus caj maktum xokónalh canicxnihuá ixlacata quintalākalhincán. Xlá nicxni tláhuah talākalhín pero liakxtakájnalh quintatzacatnicán xlacata tlan naquincamalacatzuhuiyán ixlacatín Dios. Masqui maknica ixmacni, ixespíritu siempre lama huá, <sup>19</sup> y chú calākalh amá ixespíritucán cristianos ní lacatum ixçakalhícán la tachín y calitachihuínalh ixtachihuín Dios. <sup>20</sup> Porque xlacán takaxmatmákalh Dios amá makán quilhtamacú acxni Noé tzúculh tlahuá amá lanca barco xlacata natataxtuní. Xlá çahuánilh la Dios ixçaxilhacachinít nacalakmaxtú, pero ni taçanájlalh y huata tataxtúnilh çatzayán cristianos tí ni tamúxtulh nac chúchut.

<sup>21</sup> Amá chúchut nima taputaxtúnilh amá çatzayán cristianos tatalacastuca amá chúchut nima quincacmahuacacarán acxni takmunuyáu. Jaé chúchut ni cheké quimacnicán, aquín takmunuyáu xlacata nachekemakanáu quintalākalhincán y namaksquináu Dios quincamaxquiyan lactlan talacapastacni, y catziyáu taxtuniyáu acxni takmunuyáu porque lipahuanáu Jesucristo tí lacastacuanalh calinín. <sup>22</sup> Xlá alh nac akapún y chí huí nac ixpaxtún Dios y huak laclanca mapaksinanín ángeles y tí takalhi litlihueke takaxmatní tú limapaksinán.

## 4

*Chatunu camalacatzúquilh sasti latámat*

1 Huixín catziyátit la Cristo akxtakájnalh nac ixmacni huá xlacata para tamaclacasquiní huixín na calítamakxtáktit akxtakajnanátit. Porque amá tí lítamakxtaka akxtakajná nac ixmacni, quitaxtú yaj tlahuaputún ixtalakalhín. 2 Y namá quilhtamacú nima tzankaní nalamá, tzaksá latamá la lacasquín Dios calatámalh. Yaj tzaksá huata makantaxtí tú lacasquín ixmacni. 3 Cpuhuán lhuhuatá talakalhín tlahuátit amá quilhtamacú acxni ixlapanántit la namá tí ni talakapasa Dios, huata ixlipuhuanátit makapaxahuayátit mimacnicán, ixlímahuacayátit litzacatnanátit mimacnicán, huata ixkachiyátit, huata ixlipuhuanátit tlan huayanátit, huata ixlipuhuanátit mincuchucán, y ixlakatiyátit calakachixcuhuiyátit pulaktumín.

4 Xlacán ama taklhuhuatnán acxni natacxila yaj takokeyátit namá lixcájnít latámat nima tachipanít xlacán, y lixcájnít ama calichihuinanán huixín. 5 Pero ni caktzonksuátit xlacata ama chan chichiní ama catatlahuayán taxokón amá tí lilhcaçanít juez nacamaxokóní xastacnán y xanín cristianos tí tatzacatnanít. 6 Huá xlacata Cristo calítachihuínalh ixtachihuín Dios amá tí tanínít porque masqui juú caquilhtamacú tánilh ixmacnicán la catíhuá cristiano, tlan ama talatamá ixespíritucán la calilhcañít Dios.

### *Chalı chalı talacatzuhuıma namın Cristo*

7 Chalı chalı talacatzuhuıma amá chichiní nalakspuata lata tú anán, huá ccalihuaniyán tancs calacapastacnántit y calıtayanítit nac milistacnicán kalhtahuakanıyátit ixlihuak

minacujcán. <sup>8</sup> Ni calimakxtáktit lapaxquiyátit chatum chátum porque acxni lapaxquiyátit xapayátit luhua mintalakahincán nima kalhijátit. <sup>9</sup> Huixín cacatamaklhtatátit namá cristianos tí tamaclacasquín y ni cacalichihuinanátit.

<sup>10</sup> Huixín tí camaxquinitán Dios ixlitihueke naliscujátit, cacamaktayátit chatum chátum tí tamaclacasquín la camininí natuscuja tí cacxilhlacachinít Dios camaxquí ixlitihueke.

<sup>11</sup> Namá tí lihcanít Dios nalichihuinán, cachihuinah la Dios cacatachihuinah cristianos; namá tí lihcanít nacaliscuja ixnatacamán, casculi lata mas macchaní ixlitihueke nima maxquinit Dios xlacata huixín tí lipahuanátit Jesucristo tlan napaxcatcatziniyátit Dios huak ixtalakalhamán, porque huata huá mininí nalakachixcuhuyáu y napaxcatcatziniyáu ixlitihueke canicxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

### *Tí akxtakajnán capaxáhuah*

<sup>12</sup> Litacamán tí ccalakalhamán, huixín ni cakluhuatnántit acxni nacalakchanán namá takxtakajni nima pat calicxilhcanátit porque tú pat paxtokátit ni xlahuán ama quitaxtú.

<sup>13</sup> Huixín capaxahuátit acxni akxtakajnanátit la akxtakajnah Cristo porque acxni namín masí ixlilanca ixlitihueke juú caquilhtamacú, xla na ama camakapaxahuayán huixín.

<sup>14</sup> Para huixín lixcájnít calichihuinancanátit caj xlacata lipahuanátit Cristo capaxahuátit porque Ixespíritu lanca Dios nima lama nac

minacujcán nī ama cakxtakmakanán. Xlacán tlan talikalhkamanán Cristo, pero xlá ama capaxcatcatziniyán para huixín talayátit tú calakchanán ixlacata. <sup>15</sup> Porque mas limaxaná ixuá para huixín akxtakajnanátit xlacata makninanítantit, kalhananítantit, tzacatnanítantit o xlacata lactanunítantit tú nī caminiyán. <sup>16</sup> Pero nī camaxánalh amá tí akxtakajnán caj xlacata lipahuán Cristo, chá capaxcatcatzínilh Dios porque limakxtaknit caliaktakájnalh.

<sup>17</sup> Aquín acxilhnítáu la Dios tzucunít quincatatlahuayán taxokón aquín tí litanuyáu ixlitalakapasni. Para Dios quincatatzucuyán aquín, ¿tucu nī caticaquítaxtúnilh amá tí takaxmatmakán nī talipahuán ixtachihuín Dios? <sup>18</sup> Chí calacpuhuántit para takalán tataxtuní namá tí talakatí tatlahuá tú lacasquín Dios ¿niculá lacapala nataxtuní namá tí tatatlancaní nī tamakantaxtiputún ixlimapaksín? <sup>19</sup> Para Dios limakxtaka cakxtakajnántit huixín, huixín latiyá catlahuátit litlán y camaksquíntit Mimpuchinacán camaktákalhli milístacnicán y xlá ama makantaxtí.

## 5

### *Tí tacpuxcún cristianos tlan catamapaksínalh*

<sup>1</sup> Aquit çatum kolú tí quililhcaçanít naccapuxcún cristianos, aquit cacxilhnít la akxtakájnalh Cristo y ckalhíma nactapaxahuá Cristo acxni xlá namín. Huá xlacata ccaliakastacyahuayán huixín lakkolún tí cacpuxcunátit cristianos la aquit, <sup>2</sup> cakskalhítit namá cristianos nima camacamaxquinítan

Dios namaktakalhátit. Cascújtít nĭ xlacata camapaksipacántit, sino porque Dios lacasquín cascújtít ixlihuak mintapuhuancán. Huixín cascújtít nĭ xlacata pat maklhtĭnanátit lhuhua tumĭn, sino porque lakatiyátit caliscujátit xamakapitzi.

<sup>3</sup> Namá tí taçpuxcún cristianos catamásilh la ixlilatamātcán xamakapitzi, nĭ huata catamāpaksĭnalh la ixlilatamātcán namá cristianos nĭma camacamāxquĭnit Dios catamaktákalhli, <sup>4</sup> xlacata chuná acxni namín amá lihua xapuxcu quimaktakalhnacán aquín ixborregos nacamāxquĭcán ixtaxokoncán amá lipaxáu lanca corona nĭma nĭcxni xneka la nĭma calitlahuacán xánat.

### *La ixlilatamātcán lakkahuasán y tí talipahuán Cristo*

<sup>5</sup> Na chuná huixín lakkahuasán, cakaxpáttit tú tahuán xanapuxcún y çatunu calitlán calakaxpatnĭtit tú tahuán xamakapitzi porque çaksántit la huan nac Escrituras:

Dios çataralacataquí tí talactlancán, pero çaxilhacachán camaktayá tí lactlán tacatzí.

<sup>6</sup> Huá xlacata ccalihuanĭyán para huixín acs tamakxtakátit acxni tú calilhçayán Dios nacalixilán, ama çan quilhtamacú xlá ama camāxquĭyán lanca mimpūtahuilhcán.

<sup>7</sup> Lata tú liakatuyunátit calipĭnĭtit Dios porque xlá lakatí camaktayá tí talipahuán.

<sup>8</sup> Huixín skálalh calatapátit tlan cala-capastacnántit porque kalhiyátit çatum licuánit mienemigojcán y huá tlajaná. Xlá putzatapulí tí



tl̄an namalaktzanké lā çatum līcuánit lapánit n̄im̄a putzama tí nahuá. <sup>9</sup> Pero huixín tancs calipahuántit Dios xlacata tl̄an natayaniyátit acxni camakatlajaputunán. Lata tú huixín paxtokpanántit, nā chuná tapaxtokmana quintacamcán tí talipahuán Cristo canihuá caquilhtamacú.

<sup>10</sup> Para huixín talayátit mintakxtakajnicán n̄im̄a calicxilhmán Dios laktzú quilhtamacú, xlá ama camakatziniyán tú catzankaniyán nac milatamātcán, ama camacatziniyán huak ixtalacapaścacni, ama camaxquiyan̄ licamama y ama camaxquiyan̄ mimpūtahuilhcán, porque pihuá namá Dios tí quincacxilhlacachinítan y quincalacsacnítan natapaxahuayáu canicxnihuá Jesucristo aquín tí lipahuanáu. <sup>11</sup> Calakachixcuhuú namá Dios tí kalhí nahuán lanca ixlitlihueke canicxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

### *Pedro maşputú ixcarta*

<sup>12</sup> Aquit cmáksquilh Silvano, tí cliḡmanú tancs lipahuan̄ Cristo, cacalinichán jaé carta. Juú ccahuaniyan̄ y ccakastacyahuayan̄ calilacapaścacnántit lā Dios malulokn̄it xlicana quincacxilhlacachinán aquín tí lipahuanáu. Huá ccalihuaniyan̄ n̄i calimakxtáktit lipahuanátit.

<sup>13</sup> Cahuaniyan̄ kalhén amá tí talipahuan̄ Cristo nac Babilonia y nā calacsacn̄it Dios lā huixín, y nā ccahuaniyan̄ kalhén quinkahuasa Marcos. <sup>14</sup> Chatunu huixín calahuanítit kalhén y calakapixtítit quilakapuxoko. ¡Dios cacamaxquín

l̄ipaxáu latámat chatunu huixín tí l̄ipahuanátit  
Cristo!

**Xasasti talaccaxlan  
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,  
Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Papantla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0